

Talal Haidar

Poemas

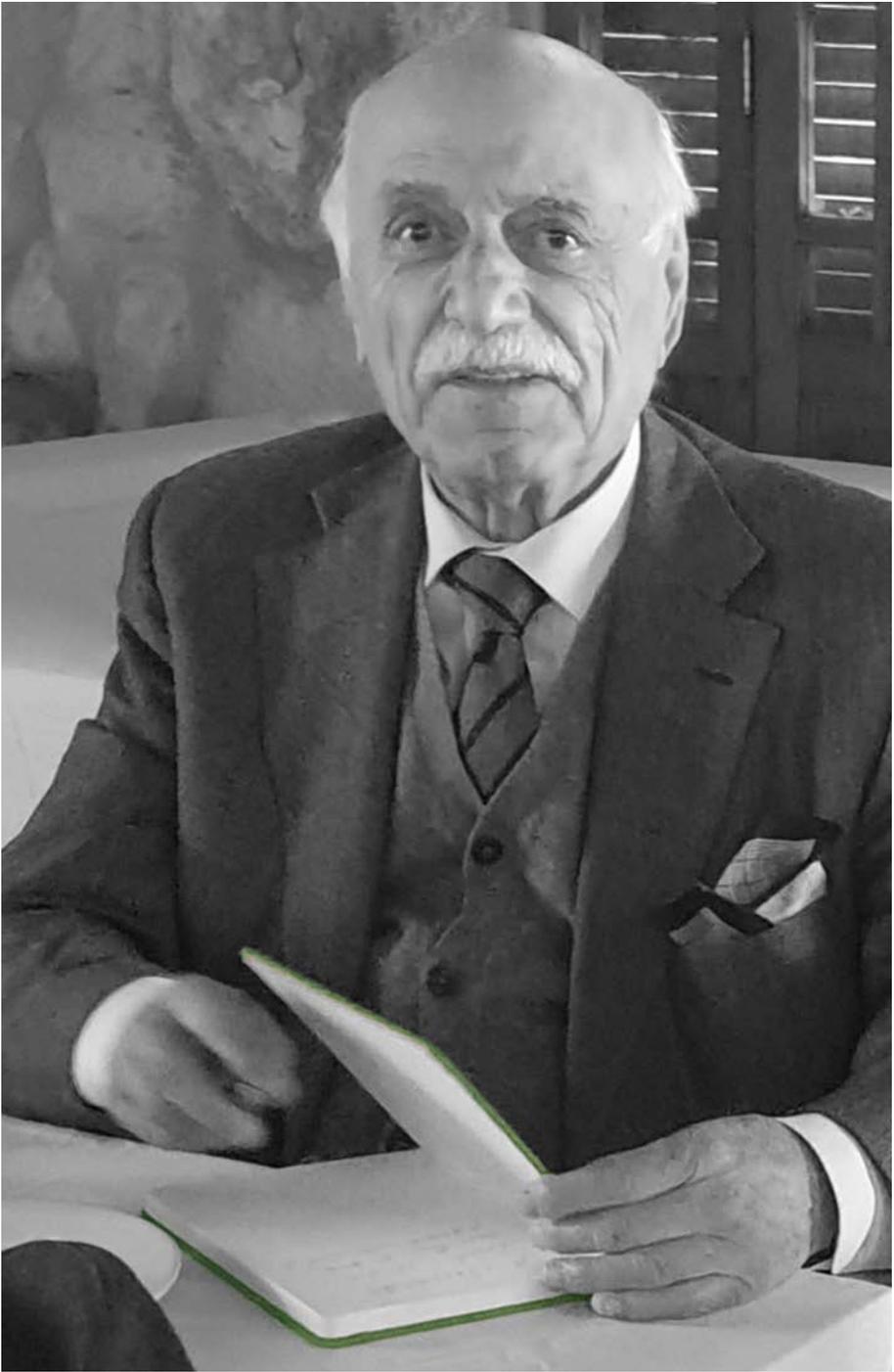
Taller de traducción



INSTITUTO CERVANTES DE BEIRUT / UNIVERSIDAD LIBANESA



POEMAS **TALAL HAIDAR**



Instituto cervantes

Director
Luis García Montero
Director de gabinete
Martín López-Vega González
Secretaria general
Carmen Noguero Galilea
Directora de Cultura
Raquel Caleyá Caña
Directora del Instituto Cervantes
de Beirut
Yolanda Soler Onís

Universidad Libanesa

Rector
Fouad Ayoub
Decano de la Facultad de Letras y
Ciencias Humanas
Ahmad Rabah
Director del Centro De Lenguas y
Traducción
Rabih Machaalany
Director del Departamento de
Español
Antoine Abrass

Cuadernos de Baalbek

Coordinación de los talleres de
traducción
Antoine Abrass
Secretaría
Denisa Florea

Publicación

Coordinación de la edición
Yolanda Soler Onís
© Instituto Cervantes, 2021
© De los poemas, Talal
Haidar
© De los textos preliminares,
Yolanda Soler Onís
© De las fotografías,
Celia Viñals

Participantes en el taller de
traducción
Chantal Maliha
Chafika Leila Farha
Hiba El Hassanieh

Comité editorial
Noura El Sayed Rodriguez
Youssef Kabboul
Alida Torbay
Rima El Husseini
Ali El Husseini
Irene Issa Ruiz
Lea Abi Khalil

Diseño gráfico
Pablo Rebaque
Impresión
Mido printing
NIPO: 110-21-024-6

Edición no venal

Al amparo de la vigente legislación sobre la propiedad intelectual y con aperebimiento de las sanciones previstas en la misma, salvo autorización por escrito de los titulares del copyright, queda rigurosamente prohibida la reproducción total o parcial por cualquier procedimiento o tecnología, aun citando su procedencia.



ÍNDICE

Presentación. *Yolanda Soler Onís*.....11

Poemas

Las lenguas antiguas15

Tu voz16

Sueños de verano17

Cerraron el bosque18

Hojas del sueños19

Ya que20

Patria fusilada21

Cafetera árabe23

Adad25

El zureo de las palomas26

El hilo	27
Ilusión	28
Yo con ella	29
Noun	30
Joven hermosa	32
La era del tiempo	35
Rey del tiempo	37
Assy	39
El clima de Talal	41
Elipse en el Valle de la Bekaa	43

PRESENTACIÓN

El Instituto Cervantes de Beirut celebra 30 años de misión docente y cultural en el Líbano con la primera edición de Cuadernos de Baalbek. Este programa de formación y traducción, con talleres en residencia en el histórico Hotel Palmyra, tiene como fin apoyar y promover la labor de los jóvenes traductores del país y dar a conocer, entre el público hispanohablante, la obra de destacados escritores libaneses como Talal Haidar.

Talal Haidar (Baalbek, 1937) poeta y cineasta, ha elegido para Cuadernos de Baalbek veinte poemas escritos en árabe dialectal participando activamente en los talleres de traducción.

Cuadernos de Baalbek es una iniciativa del Instituto Cervantes de Beirut en colaboración con la Universidad Libanesa que, a través de su Departamento de Español, ha seleccionado mediante concurso a las traductoras del programa: Chantal Maliha, Chafika Leila Farha y Hiba El Hasanieh.

¡Ojalá lo disfruten!

Yolanda Soler Onís
Directora del Instituto Cervantes de Beirut.

POEMAS

LAS LENGUAS ANTIGUAS

Como las lenguas antiguas
en láminas de papiro
se durmió
llevándose con ella
los sueños

Fluía el tiempo
a su costado
y el agua permanecía azul
como si el cielo la visitara en verano
y volaran las palomas mensajeras
sin retorno

Los niños cosechan
rosas en sueños
pétalos que aventar en sus mejillas...

TU VOZ

Tu voz atravesó la distancia
y la saludó
incrédula
hasta reparar en la henna de las manos
Cuando sonríes
la tierra gira de alegría
y se escucha el tintineo de las
pulseras al elegirlas
y danza el universo dichoso
hasta marearse
Ojalá el tiempo vuele
y entregue las cartas anilladas
en los tobillos
de las palomas mensajeras

SUEÑOS DE VERANO

Bella
como el sueño de Alepo
que olvida dormir
como la niña
que en sueños corre
tras los pájaros
y al despertar
le señala la almohada
que aún no es tiempo
como los sueños de verano
que con la brisa
Vuelan
Bella
como Palmira
al dotar a una joven
de futuro incierto

CERRARON EL BOSQUE

Solos quedan
como flores del sauco
recogiendo
las hojas del tiempo

Cerraron el bosque
Como la lluvia
tocan a mi puerta

Tiempo
Hierba prendida entre los muros

La rosa de la noche que desvelo
el palomar cercado y alto
Se fueron las palomas
dejándome solo

Vosotros que aguardáis la nieve
¿No desearíais volver?
Grítales, lobo, desde de la lluvia
Tal vez escuchen

HOJAS DEL SUEÑO

Como los signos de las lanzas
como los altos granados
como el canto de la luz
así cruzas mi mente
Inalcanzable eres
Lo ahogo
con hilos de seda
lo ato y le ordeno: ¡Vuela!
Aún quedan cazadores
que desean regresar
del límite de los huertos
La desnudez de la morera
y la nieve, como el lobo,
amenazan las casas
Sueño. Tuve un sueño
tal vez muera
y recuerde lo olvidado
en los desvanes
como un pobre
que bajo el halo de la luna
apedrea el mundo

YA QUE

Ya que
el sueño de sus hijos
aventó las hojas de la pradera

Ya que
no permiten al joven
tocar los panales

Ya que
son tus manos casas vacías

Ya que
no queda nadie
salvo jaulas en lo alto
salvo el eco

Ya que
son tus manos el valle

Ya que al cruzarlas
enlaza el campo tu cintura

Ya que
diga lo que diga
callaré
para siempre

PATRIA FUSILADA

Se cerraron tus ojos
y te creyeron un niño dormido
bajo el agua
Se acercaron a hablarte
y hallaron un lago

Tu rostro es el regreso del hijo
al anochecer
Tu rostro es una colina
donde aúllan los lobos

El tiempo pasa fugaz
¡Apenas llegado, se va!
Tu rostro
es una bandera a media asta
que destaca a lo lejos
Tú eres
la casa familiar
Tú eres
Los rosales que cultivo
para cercar mis tierras
Tú eres la patria fusilada
que me pesa en el corazón
Tú eres
Quiebra el sueño
y despiértala

De pie en el valle de la Bekaa
cubierto con mi keffiyeh
Gritando
Mi voz perdida
Dijeron que el viento venía del Norte

Casa familiar
palomares
Saltos
por encima de los sueños.

CAFETERA ÁRABE

Más bella que la cafetera
sobre un brasero árabe

Más bella que la taza de café

Bella es
como los finos bordados
de las “abayas”

Te alzaste
Igual que una montura de oro
deviene en llanura de Haúran

Traigan a alguien de Dummar
para que grabe un tatuaje
Traigan a otro de Al Hameh
Un tatuaje
de café tostado y soplo de aire damasceno

El hoyuelo de su mejilla
¿Tendrá nombre?
Esa mejilla
maquillada
que el kohl perfila con gracia
Quién tallaría mis lápices

La yegua es alazana
Y la montura oriental

Cuatro doncellas traen perfumes
en esencieros de Damasco
en sus muñecas pulseras de oro
que tintinean
¿Qué tintinean?
Un encantamiento que dure hasta el final de los tiempos

ADAD

Un cuento cada día
te cuentas a solas y en silencio
¿No tienes acaso un espejo
que señale el paso del tiempo?
Temes los días venideros
¿Cómo ocultarlos?
Te cuentas un cuento en sueños
y lo olvidas al despertar

EL ZUREO DE LAS PALOMAS

Sentado en silencio
estuve una vez con el tiempo

Una vez ensimismado
sin saber qué pensaba

Como quien sueña
escuché el rumor de una ilusión
parecido al zureo de una paloma

El tiempo sólo suena
con el paso de los días

Sería el agua de un manantial sediento
que viene a ver si el huerto ha florecido

Cuando a alguien le llega su hora
es siempre el momento
salvo en la infancia
que ignora qué es el tiempo

EL HILO

El que escribió la primera línea del mundo
¿Por qué no la completó?

Y el hilo que ciñe la cintura de la tierra
¿Dónde comienza?

Esa ave que aletea en el mar del viento
sin rumbo

trae historias del pasado
No preguntes

Hay viajeros que partieron en el tiempo
y aún no han arribado

Salieron a vagar por las estaciones
y sólo el viento los traerá de vuelta

ILUSIÓN

Mejor que una ilusión
mejor que las jóvenes de Damasco
Como el que despierta sin que su sueño acabe
como los tejados que extrañan las palomas
Con el paso del tiempo se adormecen los días
Ignoro por él no descansa

YO CON ELLA

Le dijo la mañana a la noche:

¿Me recuerdas?

añadió: y si me voy

¿me seguirías esperando?

Ojalá podamos juntas

sentarnos algún día

y pare por una vez la tierra a descansar

y se cierren las puertas del cielo y pierdan la llave

Le dijo la noche a la mañana:

nuestro destino no es juntarnos

Y mis ojos extrañarán siempre tu luz

cada vez que quiera verte

Antes de que aparezcas

se impone la despedida

entre tú y yo

Ojalá mi destino

sea quedarme yo con ella

NOUN

Para Fairuz

Nostálgico
mis manos fluyen abiertas como la letra Noun
Apresurado
como una oración sin puntuar
Y nada se me puede ofrecer
ya que el tiempo no tiene tiempo
de esperar a nadie
Tal vez estoy loco

Ella dibujada por una pluma
y él
como la grafía de los árabes
Nominativo elevado
Acusativo hábil
Y hábil fugitivo
Sólo cuando crecen en su mente
Se convierten en Waw y Noun
Y cuando se aloja en sí misma
Se convierte en Hamza
o sílaba silenciosa

Un Corán se abre despacio
como la alfombra de la oración
Elegid una sura sencilla
Y comencemos la lectura

La alforja a lomos del caballo
bella como un verso
Todas las letras a media asta
Salvo la letra Alef
¡Dios, qué bella, Alef!
Al contar su historia

Siete lenguas árabes
se ocultan en mi casa
De tanto tensarse el arco
la flecha se torna diana
Esta tierra
pulsera aurea
luminoso adorno

Busca zarcillos en el camino
que mis lóbulos están desnudos
Se los pedí al joyero de Alepo
Me dijo que ya venían
y se perdieron
Quien los encuentre
merecerá este espejo

JOVEN HERMOSA

Dibújame una joven hermosa
similar a un minarete
y esconde la llamada a la oración en sus bolsillos

Dibújame un amanecer
y hazlo esperar en la cola
y que no permita que nadie la mire de reojo
si se encuentra ausente

Y corre
Hay un Alef al final de este hilo
Procura no perderlo

Sumerge la pluma en la tinta
con mucha agua
que coloree su sueño

Haz volar las cometas
y dormita en su sombra

Abre dos paréntesis
como dos jóvenes tímidas
y una tierra anegada

Dibuja una casa y una puerta
parecidas a un palomar
abierto

Abre cuanto puedas
los vanos de las ventanas

Sé paciente
¿A qué tu prisa?
Espera en el umbral
Dibuja cerezas
quizá las cosechemos
con las yemas de los dedos
Al llegar olvida las huellas de nuestros pasos

Ella se despertó de un sueño
que termina en Ala
Lo volvió a olvidar
Y giraron los molinos de viento
entre gemidos al enterarse

El viento sopla
Resiste
Y volarán los diacríticos
Tal vez llueva
y corran sobre el arcoíris
las gacelas muertas
El sueño era un vergel
en el que proveerse

Afina un poco el trazo
Como el mejor junco
hermoso es el sueño ligero

Añade tierra al cuaderno
recórrelo con la pluma
Caerán las naranjas de la luna
en sueños sobre la almohada
La tierra ha girado demasiado
Tal vez ya ha tenido bastante.

LA ERA DEL TIEMPO

Para Alí

Al medir el tiempo con la lanza
la noche parecía mucho más larga que la mañana

Ella mientras cabalgaba
desea un río

En lugar de un río, dos
En lugar de un tiempo, dos

El tiempo se detuvo frente a ella
Y la gente de ambas riberas

Su sombra les impedía cruzar
y hasta pensar
Pronto llegará la tarde
Y bajo de los mantos hay mujeres
que le escriben ensalmos
sin concluir
Alucina
Él dice: qué hermosa yegua

Y los que contaron la historia dijeron
cada vez que mires al cielo
el cielo se tornará espejo
Alza la poesía
y la tinta se convertirá en don
Añade la Tierra y el Sol
Hay murmullos en el tintero
Dales tiempo
La tinta desciende por él
para encerrarse a dormir

REY DEL TIEMPO

Que vendan la provincia de Isfahán
Que vendan
los cedros del Líbano
la purpura de Sidón y Tiro
Que vendan los siete mares
y compren un lugar seguro
para la princesa
llamada Paseo del Tiempo

Decid a los habitantes de Damasco
que cierren un mes sus negocios
Decid
al gobernante de Egipto
que las jóvenes
dibujen sus sueños
que los pinten en los cristales del palacio

Y dejad que toquen los tambores
que alguien lleve
las noticias a Estambul
que alguien las cuente
Llamada a la oración:
“¡Dios, qué bella es la vida!”
Y qué boda
con el nombre de la novia escrito con letras mudas

Escápate

Llega un niño para encender los bordes de la Tierra
para aunar las longitudes

Y la Tierra

cae en el espacio
y de la vida nada permanece
salvo lo que sucedió
y todo el porvenir

Oh tiempo no te apresures

aun me queda felicidad

Descansaremos después

de la fatiga del viaje

pese a la tristeza de la alfombra mágica

ASSY

A Ziad Rahbani

Si la voz os parece lejana
no confiéis
No dejéis que entre en vuestra ausencia

Era bello como una iglesia oriental
adornada por el canto del gallo
Todas las tristezas se exiliaron

Voló una paloma desde el corazón
y el viernes embelleció los días
Era puro, como vosotros

Nadie jamás tiene en sus manos
las estaciones en bandeja

Triste como un exiliado de la eternidad
la tierra gira sólo una vez
Oro del primer tiempo

Nadie revelará el secreto
Eran tiempos felices

El presente se ilumina con tu repentina llegada
En su camino hacia el futuro
el pasado nos alcanza en un instante

Los débiles desfallecen porque no saben
lo bello que serás todo el verano

Sus manos apresan una estrella
Y la estrella, es feliz como el punto
que pasa sobre la línea

La espera roba la fe
Y la fe, la tragedia

El que no muere
no puede más que estar solo

Bienaventurados los que mueren
El buzuki te organiza una misa en la plaza del corazón

El viento y sus aliados, una la comunión sagrada
Y tú
sola entre las mujeres
con ese dolor otra vez

EL CLIMA DE TALAL

Mi casa
como una hoja quemada

Ya no tengo familia
Te comparé con esta llanura
como un rayo de miel
que las abejas fabricaron lentamente

Te comparé a ti misma
a los años
caminando detrás de ti, recogiendo tu sombra

Tu cara es como un cielo despejado
Mareado, no borracho
como la lluvia derramada en junio
Te comparé al arco iris
extendido sobre el Líbano

Tu cara es la inundación de El Nilo
que ahogó a Egipto
durante una monarquía expoliada
Un palacio cuyas puertas están abiertas

Tu cara
con la lluvia de un lado
y del otro la nieve

Y un poeta
avanzando solo hacia la muerte
Se exilió

Te comparé al mundo entero
Después de ti, no hay nada

Cuando eres feliz
vuelan desde mi pecho las palomas

Y cuando estés triste
por Egipto, te llevaré a Damasco

ECLIPSE EN EL VALLE DE LA BEKAA

Hermosa
como los niños descalzos en el valle
Elevada
como “viajar hacia el norte”

Áspera
Como las voces en el origen de la memoria
Blanca
como las manzanas del sueño
que flotan como si emergieran del agua

Y ausente
como una pulsera de oro
robada en el camino
Cantó
Y soñó con la silla plateada de una yegua azul
Y se desplazó
Y comenzó la litera
a balancearse
con una novia tatuada de henna
Bailó para que todas las mujeres
le tendieran las palmas de sus manos
para beber

Se rió
Y el recipiente del tiempo se quebró
Se desvaneció
y se entristecieron los nombres de los evangelios
La tierra es una naranja
y tu cara El Nilo sin agua

دفاتر بعلمك

طلال حيدر

قصائد

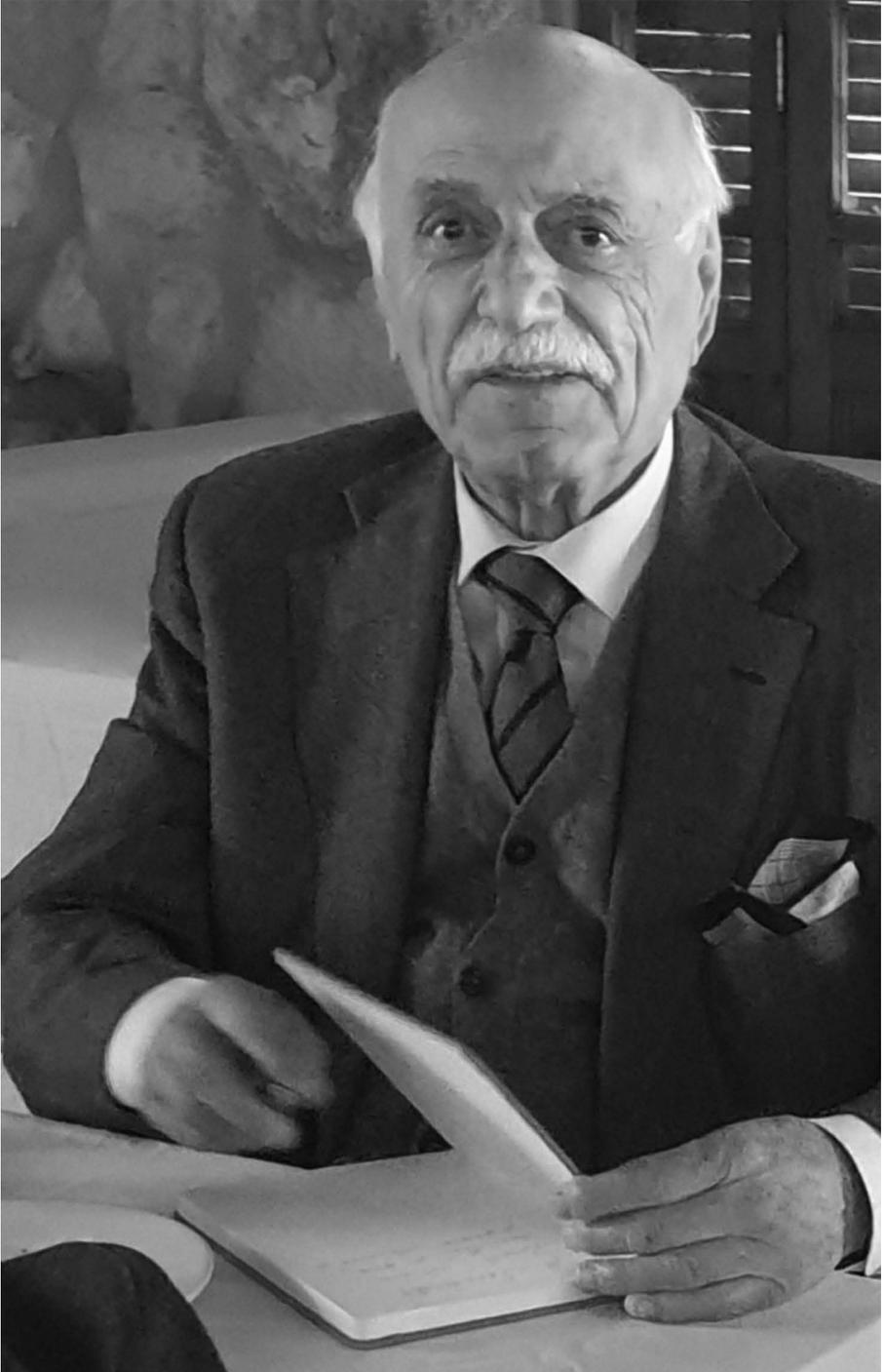
ورشة ترجمة



معهد ثيربانتس بيروت / الجامعة اللبنانية



طلال حيدر قصائد



النشر

الإشراف على النشر

يولاندا صولير أونيس

©معهد ثيرفانتس، ٢٠٢١

©القصاصد ، طلال حيدر

©نصوص التقديم

يولاندا صولير أونيس

©الصور الفوتوغرافية

ثيليا بينيالس

المشتركات في ورشات الترجمة

شانتال مليحه

شفيقة ليلى فرحا

هبة الحسينيه

هيئة النشر

نورا السيد رودريغز

يوسف كبول

أليدا طوري

ريما الحسيني

علي الحسيني

ايراني عيسى رويس

ليا ابي خليل

تصميم

بابلو ريباكي

الطباعة

ميدو للطباعة

ردمك: 6-024-21-110

طبعة غير معروضة للبيع

تطبيقا لقوانين حفظ الملكية الفكرية الجاري بها العمل و تجنبنا للوقوع في العقوبات الواقعة بموجبها، فإنه يمنع معنا كليا نقل اي جزء من هذا الكتاب بأي طريقة أو وسيلة تكنولوجية كيفما كانت حتى و إن تم ذكر الأصل، إلا بإذن مكتوب من ذوي الحقوق

معهد ثيربانتيس

المدير

لويس غارثيا مونتيرو

مدير الديون

مارتن لوبيز-فيغا غونزالس

الكاتبة العامة

كارمن نوجيرو جاليليا

مديرة الثقافة

راكيل كالييا كانيا

مديرة معهد ثيربانتيس بيروت

يولاندا صولير أونيس

الجامعة اللبنانية

العميد

فؤاد ايوب

رئيس كلية الأدب و العلم الإنسانية

أحمد رباح

مدير مركز اللغات والترجمة

ربيع مشعلاني

رئيسة قسم اللغات الحية التطبيقية

بهيا طويل

أرئيس قسم اللغة الإسبانية

أنطوان أبرص

دفاتر بعلبك

تنسيق ورشات الترجمة

أنطوان أبرص

كتابة و تنسيق

دنيسا فلوريا

الفهرس

11	تقديم : يولاندا صولير أونيس
	قصائد
15	اللغات القديمة
16	صوتك
17	منامات الصيف
18	سكرو الغابة
19	وراق النوم
20	مَ دام
21	بلاد مقوصة
22	ركوة عرب
23	أداد
24	هديل الحمام
25	الخيظ
26	الوهم
27	أنا وهي
28	نون إلى فيروز
30	بنت حلوة
32	وقت الزمان لعلي
33	ملك الزمان
34	عاصي إلى زياد رجباني
35	طقس طلال
36	كسوف فوق سهل البقاع

تقديم

يحتفل معهد ثيربانتس في بيروت بمرور ٣٠ عامًا على المهمة التربوية والثقافية في لبنان بإصدار النسخة الأولى من "دفاتر بعلبك". يهدف برنامج التدريب والترجمة وورشات العمل في فندق بالميرا Palmyra التاريخي، إلى دعم وتعزيز عمل المترجمين الشباب في البلاد وتعريف القراء الناطقين بالإسبانية بأعمال الكتاب اللبنانيين البارزين مثل طلال حيدر.

قام الشاعر والسينمائي طلال حيدر (بعلبك، ١٩٣٧) بانتقاء عشرين قصيدة باللغة العامية من أجل دفاتر بعلبك، كما شارك بشكل فعلي في تنشيط ورشات الترجمة.

"دفاتر بعلبك" هي مبادرة من معهد ثيربانتس في بيروت بالتعاون مع الجامعة اللبنانية التي اختارت من خلال قسم اللغة الإسبانية مترجمي البرنامج من خلال مسابقة: شانتال مليحة، شفيقة ليلي فرحة وهبة الحسانية.

أتمنى لكم قراءة ممتعة!

يولاندا صولير أونيس
مديرة معهد ثيربانتس ببيروت.

قصائد

اللغات القديمة

مثل اللغات القديمة
عورق بردى
نامت
وما عاد حدا شاف منام
من بعدا

كان مارق الطقس
قبل شوي من حدا
المي زرقا
مثل جايي السما بالصيف لعندا
طارت عصافير الأساور
ما حدا ردا

عم يقطفوا الولاد
بنومن ورد
وعم يوقع الورد
من نومن على خدا...

صوتك

صوتك مرق عالمسافة
و سلم عليها
ما صدقت إنو مرق
تا شافت الحنة
ع إيديها
بس تضحكي
بتتلفت الدنيي حواليتها
وبتسمع زلاغيط اسواره
قبل ما تلبسا بديها
وبتبرم بعرس الفضا
هاالأرض
حتى تزوغ عينيها
بلكي بعجل هالوقت
و بتوصل مكاتيب
حاملتها طيور
بخلاخيل إجريها

منامات الصيف

حلوه
متل نعست حلب
ونسيت تنام كثير
متل البنت
عم تركض بنوما
تتكمش عصافير
وبتفيق
بتلاقي ع المخدة
بعد بغير
متل منامات الصيف
لو نسّم هوا
بتطير
حلوة
متل تدمر
عم تجهّز صبية
وما حدا بيعرف شو بدو يصير

سكروا الغابة

وحدن بيقو متل زهر البيلسان
وحدهن
بيقطفو وراق الزمان

بيسكرو الغابة
بيضلهن متل الشتي، يدقو على بوابي

يا زمان
يا عشب داشر فوق هالحيطان

ضويت ورد الليل ع كتابي
برج الحمام مسور وعالي
هج الحمام
بقيت لحالي

يا ناظرين التلج
ما عاد بدكن ترجعو
صرخ عليهم، بالشتي يا ديب بلكي ييسمعو

وراق النوم

مثل النقش براس الرمح
مثل الرمان العالي
مثل غنية نور
عم تطلع ببالي
عالي انت عالي
عم بقتلو بالمي
بخيطان الحرير
عم اربطو وقلو يطير
في بعد صيادين
بدن يجوا
من سياج البساتين
هرت سجرة التوت
والتلج، مثل الديب
خوف هالبيوت
منام
شفت منام
يمكن انا رح موت
ويفتح النسيان
ع سطوح البيوت
مثل الفقير القاعد بضو القمر
عمراشق الدنيي بحجر

مَ دَامَ

مَ دَامَ
نوم ولادهن
طَيَّر ورق بالسهل

مَ دَامَ
ما عاد بدهن يخلّوا الصبي
يدقدق جراس النحل

مَ دَامَ
إيديك البيوت الفاضيه

مَ دَامَ
ما بَقَّ في حدا
غير القفاص العاليه
وغير الصدى

مَ دَامَ
إيديك السهول

مَ دَامَ
بس تلملمي دِيكي
بيتلملما طراف الحقول

مَ دَامَ
مهما قلت
رح أسكتْ عطول
ما عاد بدي قول

بلاد مقوَّصة

مُتَّ
فُتْكَرُوكِ ولد غفیان
تحت المي
قربوا منك يحاكوك
لقيو بحيرة مي

وجك مثل رجعة ولد
بعد الغياب
وجك
مثل تلة
وعم تصرخ دياب

يا عُمُرُ
ما بيلحق يجي تيروح!
وجك
مثل بيرق عزا
من بعيد عم بيلوح
إنتِ
بيت أهلي
إنتِ
ورد عم إرفعه
تسيج الحقلي

إنتِ بلاد مقوَّصه
وعم تنقتل قبلي
إنتِ
وهيَّط يا منام
ووعيا متلي

واقف على سهل البقاع
ملتئم بشمله
بصرخ
صوتي ضايح
قالوا الهوا قبلي

يا بيت أهلي
يا سطيحات الحمام
يا دعس عالي
فوق تلجات المنام

ركوة عرب

أحلى من الركوه
على منقل عرب

أحلى من الفنجان
حلوه

مثل عُبي القصب
خيَط القصب تعبان

عُليتي
مثل خرج الذهب
صرت سهل حوران

جيبوا حدا من دمّر
يدقدق وشم
جيبوا من الهامه
والوشم
بن محمّص وهبّ الهوا شامي

غمازة ال عالخد
ما إلها إسم؟
والخد قدامي
ومكحلي
والكحل راسمها رسم
مين اللي برى قلامي

ومشنشلي مثل الفرس
والسرج إسلامي

أربع جوارى يحملوا بريق العطر
وأبريقهن شامي

بايدا أساور من ذهب
بتخش
بتخش؟
بيدور الطرب ليوم القيامة

أداد

في عندك كل يوم حكاية
بتحكيها وحدك ع السكت
ما عندك ولتوش مرايه
تتشوفي كيف مرق الوقت؟
بتخافي الايام الجايي
بتحتاري كيف تخبيها
بالنوم بتحكي الحكايه
وبس تفيق بتنسيها

هديل الحمام

كنت قاعد ع السكت
مرة انا والوقت

ومرة انا وحالي
وماكنت اعرف شو العم يخطر ببالي

مثل العم بيشف منام
سمعت صوت الوهم
بيشبه هديل الحمام

حتى الوقت ما بينسمع صوتو
إلا إذا كان عم بيعد هالإيام

قلت يمكن تكون المي
جايي من نبع عطشان
جايي لحتى تشوف
بلكي زهر البستان

لما الوقت ينده حدا
بكون آن الأوان
الا الطفولة لما بتعرف بعد
شو يعني الزمان

الخيط

يللي كتب أول سطر بهالديني
ما عرفت ليش ما كمله

والخيط يللي لف ع خصر الأرض
من وين بلّش أوله؟

هالطير بجناحه عم يقذّف ببحر الهوا
تاري الجهات بيرحلوا

جايب معه خبار المضى
أحسن إذا ما بتسأله

في ناس طلّعوا من زمان من الوقت
وبعدن لهلق، بعدهن، ما وصلو

طلّعوا على فصول السنة يشمو الهوا
وبكرى متى هبّ الهوا رح ينزلو

الوهم

أحلى من الوهم
أحلى من بنات الشام
مثل البيفيق وبعدو ما خلص المنام
مثل السطوح الناظره يوطئ حمام
كل ما يمر الزمان بتنعس الإيام
وما كنت أعرف ليش الوقت
ما بينام

أنا وهي

قلّوا لصبح لليل
بعدك بتذ كرني؟
قلّو: ولو فلّيت
بتضلّ ناطرني؟
ياريت فينا سوا
شي نهار نقعد سوا
وتوقف شي مره هالأرض ترتاح
ويسكروا بواب السما ويضيعوا المفتاح

قللو الليل للصبح
علينا نُكتب إنّما ما نتلاقى
وتضل للضو هالعينين مشتاقه
كل ما قلت رح المَحَك
ولتو قبل ما تطل بشويّ
بيوقع لحاله الفراق
عليك وعليّ
وهيك نكتبلي ضل
يمكن انا وهي

نون الى فيروز

مشتاق
ايدِّي غمر مفتوح مثل النون
معجّل
مثل جملة ما فيها سكون
ولا بنهدى
والوقت ما عنده وقت ينظر حدا
يمكن أنا مجنون
هي
مثل شي خط بريشة قصب
وهو
مثل حرف العرب
مرفوع بالضمّة
منصوب بالفتحة
وبالفتحة هرب

بس يكتروا ببأله
بيصير واو ونون
وبس يسكن بحاله
بيصير همزه
أو بيصير سكون

قرآن مفتوح بهدا
مثل المصلايه
نقّوا شي سوره هيئه
تنبلش قرايه

وعبلة على ظهر الفرس
حلوه مثل آية
كل الحروف منكسّه
إلا الألف را يه
ألله شو حلوه الألف
بس تنحكي حكاية

سبعه لغات العرب
عندي مخبّاية
ع كتر ما القوس أنحنى
صار السهم غاية
هالأرض
اسوارة ذهب
زينه مضوآيه

جبلي بطريقك حلق
إذني ... معرآيه

وصّيت صايغ حلب
قللي الحلق جايي
وضاعت
يا مين يلاقيا
وياخذ هامرآيه

بنت حلوة

رسملي بنت حلوه
مثل شي ميدنه
وخبّي الأذان بجيتنا

ورسوم صبح
ونطره ع السطر
ما يخلي حدا يتنقوز عليها بدواير غيبتا

وركوض
في همزه بطرف هالخيط
أوعا تفلتتا

عط القلم بالحر
مي كثير
لوّن نومتا
وطير مراكب بالهوا
وخذلك شي غفوه بدروتا

وفتح شي قوسين
مثل بنتين أستحوا
وشي أرض فاضت ميتا

ورسوم بيت وباب
مثل خزانة عصافير طارت درفتا
وأد ما فيك
شبابيك العين وسع فتحتا

تأني
ع شو مستعجل؟
تأني على العتبه
رسمها كرز
تنشو ف بلكي قطفنا
ع روس صابيعا
إجت
ع الزيح نسيت دعستا

فاقت ع قصة بتنتهى بالله
ورجعت نسينا
وداروا طواحين الهوا
بعن لما حكيتا
هبّ الهوا

ويمكن تشّي ساعتا
وتركض على قوس القزح
غزلان قشعت ميّنا
كان النعس بستان
عبّت سلتا

رفع الخط شوي
أحلى الخيزران
ويا عين شو حلو النعس غفيان

حط الأرض ع الدفتر
وجّر القلم ع دورتا
بيوقع برتقان القمر
ع النوم فوق مخدتا
برمت الأرض كثير
يمكن حاجتا

وقت الزمان لعلي

قاسوا الوقت بالرمح
طلح الليل اطول بفرق الصبح

هيّ وعم تخيل على ظهر الفرس
أستحلت يكون في نهر

بدل النهر نهرين
بدل الزمان تنين

وقف الزمان قبالتها
والناس ع الميلين

وخيّالها مانع حدا يمرق ولونو ببالها
وقرب يصير العصر
وبالعبي في نسوان
عم يكتبولا حجاب
وبعد بدن سطر
صابو هوس
قللا: شو حلوه هالفرس

وقالوا الحكيولي هالحكاية
كل ما تطلع بالسما
تصير السما مرايه
ويطلع معهُ بها الشعر
ويضيّف بها الحبر

حط الأرض والشمس
صار بالدوايه همس
وحطّلهن إيام
نزل الحبر عالدوايه
سكر عحالهُ ونام

ملك الزمان

خليهن يبيعوا ولاية أصفها ن
يبيعوا
أرز لبنان
والأرجوان البين صيدا وصور
يبيعوا السبع بحور
ويشترؤا مطرح أمان
للأميرة
الإسمها نزهة زمان

قولوا لأهل الشام
يسكروا سواق المدينة شهر
قولوا
لوالي مصر
خلي بناتن
ترسم مناماتن
تلون إزاز القصر

وخليهن يدقوا الطبول
خلوا حدا
يودّي خبر رايح من اسطنبول
ويقلهن
تياذنوا بالميدنة
الله شو حلوه الديني
وشو هالعرس
الإسمها من حروف كُلا مسكته

يا الله أهربي
جايب الصبي يشعل طراف الارض
يلملم خطوط الطول
يمحي خطوط العرض

والأرض
وقعت بالفضا
وما بقي من العمر اكثر ما مضى
وكل شي بيحي إسمه انقضى

يا عمر عمهلك
بعد عندي فرح
وبعدين لاحق نستريح
وان كان تعبنا السفر
بيحزن بساط الريح

عاصي إلى زياد رحباني

إذا بدا لكم أن الصوت بعيد
فاحذروا
أن يؤذن له بالدخول وأنتم غياب

كان جميلاً ككنيسة شرقية
مزينة بصياح الديك.
حكموا بالنفي على جميع الأحران

فطارت بهامة من القلب
وتزينت الأيام بنهار الجمعة
كان صافيا كجميعكم
لم يعد أحد يضع بين يديه صينية الفصول

يا حزيناً كغربة الى الأبد
الأرض تدور مرة واحدة
ذهب الوقت الأول

لا أحد سوف يكشف السر
الزمن السعيد

الحاضر المزين بحبيتك فجأة
الماضي الداخل اليينا منذ لحظة
في طريقه الى المستقبل

الضعفاء يضعفون لأنهم لا يعلمون
كم ستكون جميلا طيلة أيام الصيف

يداه مطبقتان على نجمة
والنجمة فرحانة كنقطة تفر عن السطر

الانتظار يسرق الإيمان
لكن إيمانه سرق الفاجعة

الذي لا يموت
لا يمكن إلا أن يكون وحيداً
طوي للذين يموتون

البرق يقيم لك قداسا في ساحة القلب

الريح وحلفاؤها يناولونك القربان المقدس
وأنت
وحيدة بين النساء
من اين تأتي لك بهذه الأحران مرة ثانية.

طقس طلال

بيتي
مثل ورقه أحترق

ما عاد عندي أهل
شبهتِك بها السهل
بقصر العسل
عملو ع مهله النحل

شبهتِك بحالك
بالعمر
ماشي وراك يللمم خيالك

وجك طقس مثل الصحو
دايخ ومش سكران
مثل الشتي
نازل على حزيان
شبهتِك بقوس القزح
جايب على لبنان

وجك وطاف النيل
غرق مصر
في مملكه عم تنسرق
مفتوح باب القصر

وجك
من هون بيحدو الشتي
و من هون حده الثلج

وشاعر
حمل حاله بها الموت
وحده الوهج

شبهتِك بكل الديني
من بعدك عليها السلام

بس تفرحي
بيطير من صدري الحمام

وبس تزعلي
ع مصر باخدلك الشام

كسوف فوق سهل البقاع

جميلة كأطفال حفاة في السهل
وعالية مثل «حط الشمالي بوجهك»

مبحوحة
كأصوات تقع في أول الذاكرة
بيضاء
كتفاح أبيض في النوم
تطلع كأنها آتية من الماء

وتغيب
كاسوارة من ذهب
مسروقة على الطريق
غنت
فرن سرج من الفضة على فرس زرقاء
ومشت
فماد هودج بعروس مخضوبة بالحناء
رقصت فمدت جميع النساء راحتها لتشرب
الماء

ضحكت فانكسر إناء النهار
وذبلت
فحزنت أسماء الأناجيل
الأرض برتقالة ووجهك النيل بلا مياه

